

SHABBAT PEQUDEI & HAHODESH - פקודי + שבת החודש

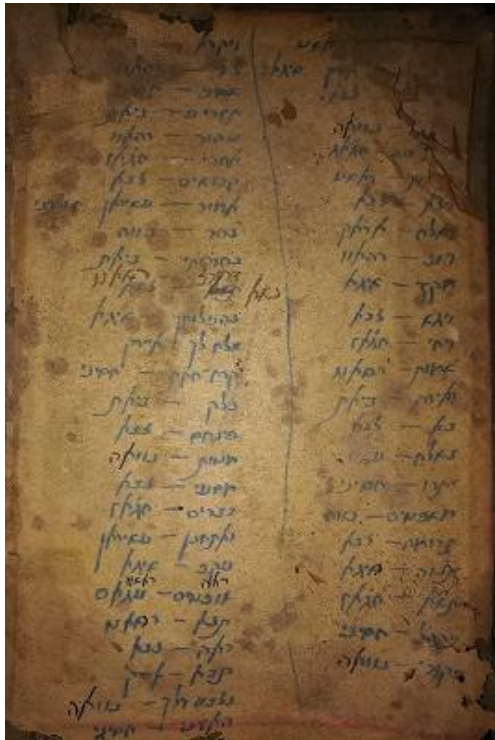


"DERBEKE" BY MITCHELL D BETESH

MAQAM OF THE WEEK  
NAWAH (נאוה) OR SABA (צבא)

For **Shabbat Pequdei** (Exodus 38:21- 40:38), the last perasha of Sefer Shemot, prayers are conducted in Maqam NAWAH according to most Aleppo sources (secondary opinion is Maqam SABA, and Damascus tradition is BAYAT). This maqam, as per Aleppo custom, symbolizes a completion; be it the completion of the book (i.e. Sefer Shemot), the week (i.e. Shabbat) or the completion of the tabernacle (this Torah portion). Maqam NAWAH is recognized by most as the melody used for Qabbalat Shabbat. **According to the custom that is documented by H Moshe Ashear, Maqam HOSENI is always applied for Shabbat HaHodesh.** HAZZANUT: Special for Shabbat HaHodesh (as per H Moshe Ashear): Semehim: Asheer LeEl Ayom; song on page 256, referencing the months of the year.

MAQAM SOURCES - מקורות



"THE WEEKLY MAQAM"  
FROM K'NEES BETESH SYNAGOGUE GENEZEA

SHABBAT PEQUDEI : MAJORITY: NAWAH	
SYRIAN SOURCES	MAQAM
TABBUSH MS NLI 8*7622, ALEPPO	NAWAH
R COHEN, "SHIR USHBAHA", Jerusalem, 1905	NAWAH
TEBELE Pre-1888	NAWAH
YAAQOB ABADI-PARSIYA	NAWAH
YISHAQ YEQAR ARGENTINA	NAWAH
ADES: # 24793	NAWAH
Dibre Shelomo S KASSIN Pre-1915	NAWAH
Knis Betesh Geniza List, Aleppo	NAWAH
ABRAHAM DWECK Pre-1920	NAWAH
IDELSOHN Pre-1923	NAWAH
S SAGIR Laniado	NAWAH
M H Elias, SHIR HADASH, Jerusalem, 1930	RAST / SABA
ASHEAR list	NAWAH
ASHEAR NOTES 1936-1940	NAWAH
ABRAHAM E SHREM ~1945	SABA
Argentina 1947 & Ezra Mishanieh	NAHWAND
Shire Zimra H S ABOUD Jerusalem, 1950	NAWAH
GABRIEL A SHREM, SUHV, 1964	NAWAH
D KASSIN/ I CAIN; RODFE SEDEQ; MEXICO	BAYAT
YOSEF YEHEZKEL Jerusalem 1975	-
Ish Massliah "Abia Renanot", Tunisians	NAWAH
Shaare Zimra YANANI Buenos Aires, 2001	NAWAH
BOZO, Ades, Shir Ushbaha 2005	NAWAH
Yishaq Yeranen Halabi	NAWAH
MOSHE AMASH (Shami)	BAYAT
EZRA MASLATON TARAB (Shami)	BAYAT
ABRAHAM SHAMRICHA (Shami)	BAYAT

שבת שלום ומבורך

**H MOSHE ASHEAR HAZZANUT NOTES - רשימות חזנות של ח' משה אשקר ע"ה -**

**SHABBAT HAHODESH**

שבת החודש	3/13/1937	4/2/1938	3/18/1939	4/6/1940
כה אמר ה'	א' ניסן תרצ"ז (ר"ח)	א' ניסן תרצ"ח (ר"ח)	כ"ז אדר תרצ"ט	כ"ז אדר ב' ת"ש
	ויקרא	תזריע	ויקהל פקודי	תזריע
ליל שבת	קבלת שבת, מזמור שיר ליום השבת, במה מדליקין, קדיש על ישראל, שיר השירים, משל"ה			
קדיש	אלופי מסובלין	כחלא סחרא עיונאן	תנהלני לעיר כבודך	כחלא סחרא עיונאן
ראו בנים	בעדי יה בעדי	שמרתני וחייתני	מתי תשיר גולת עיר בבל	כל עוד בלבב פנימה
יום השבת				
ה' מלך	שיר אגיד לאל דר חביון	יחזקאל כאלוצי	בנה לי זבול משכני	יוצר אדמה
הלליה	חלבייה לחי רפאל	פצחו עמי שירים	אדון יחיד יסד	תבע וולדנה ג'וא הי"ו
שחרית	<b>חוסין</b>			
נשמת	יד לי תן אל רם a72	מועד זמיר בראש אמיר	יד לי תן אל רם חסין יה	מלא משאלות לבי
שעות	ואנא נאזלא בתדלע (הודך)	דגלי שא נא	ואנא נאזלא בתדלע (הודך)	דגלי שא נא
אל ההודאות	רנה ותהלה ישראל אמרו	אשרי האיש יודע שמי	רנה ותהלה ישראל אמרו	אשרי האיש יודע שמי
קדיש	יה צורי בורא ניב שפה a73	אימתי יהיה עמך שמן	יה צורי בורא ניב שפה	דודי אתן לך דודי
שמחים	<b>אשיר לאל איום</b>			
ממצרים	אנא קץ לי	יחיד רם חי לעולם	גל מן קד צוורך	יחיד רם חי לעולם
קדושה	מלך הדור רחי בקרבי	רקץ אל באן	סמאעי תקיל נגמת ה' מלך	תאלימוני וומא תנסו לחאלי
אודך	יחיד רם חי לעולם	זלף כמטר זלף		
פזמון ספר תורה	<b>יחיד נורא נפש כל חי</b>			
כתר (מוסף)	יתן אל שלמא רבא	אני לשמך אהלל	תבע אל קהל באל עגלה	אני לשמך אהלל
אין כאלהינו	אל נאדר על כל נאדרי	ממרום קולם	אלה אלה הבה	ממרום קולם
מנחה	ביאת	חוסיני	ביאת	חוסיני
ואני תפלתי	יחידה התנערי	יהיו כמוץ	יחידה התנערי	יהיו כמוץ
קדושה	ראה אונסי	אשים תהלה לאל ברנה	אבי כחותם שימני	רקץ אל באן
מוצאי שבת	ביאת		ביאת	
קדיש	גני אל גמיל	אקצק סמאעי	דגלי שא נא	אקצק סמאעי
ראו בנים	ממלכות הארץ שירו	תכטרי באסם אללאה יא זינב	חדש ששוני אל נא והביא	תכטרי באסם אללאה יא זינב

PIZMON OF THE WEEK - פזמון

אל בידו - EL BEYADO

לחודש ניסן	סימן אליהו
יגאל ישראל עבדו.	אל בידו ידו ידו.
אנה פנה דודי לבדו:	ובקשתי מחסדו.
בכל-נפשי ומאדני.	אהבתיך צור ידידי.
ליחדו ולעבדו:	שויתי שמך לנגדי.
בניסן ראש חודשים.	לעד שמחו קדושים.
מיד פרעה במרדו:	כי בו יצאנו חפשים.
לעד הרבה ששונני.	יה חביבי וגאונני.
ותיסד את יסודו:	מתי תבנה ארמוני.
ישראל עם תמימך.	הלל יאמרו קדמך.
הפסח במועדו:	מתי יקריבו עמך.
יגאל עם הנבחרים.	ובזכות ליל שמורים.
יביאם עיר כבודו:	ועל כנפי נשרים.
תזכו לשנים רבות.	חזקו בנים ואבות.
הודו לי חסדו:	שמחו בכמה טובות.

תם

"El Beyado Yado Yado," (SABA, page 400) translated as "God, with His hand, will redeem Israel his servant" is used to herald the month of Nisan, the month of redemption, and the Pesah festival. The acrostic of this song is "Eliahou Hazaq" (אליהו חזק); referring to Eliahou HaNabi, the one who will announce the redemption. The author of this song is most probably H Raphael Antebi Tabbush from Aleppo, Syria. The melody of this is from the Arabic song "Hai Kardo Kardo." Originally, there were two separate texts written for this melody; one entitled "Beyado" (not discussing Nisan) and the other called "El Beyado." Eventually, the author merged the two songs into one; retaining the first stanza of the "Beyado" song (אהבתיך צור ידידי) and putting it into the holiday-oriented "El Beyado" song. This pizmon can be used as PIZMON SEFER TORAH on the Shabbat prior to Rosh Hodesh Nisan, and the melody of this pizmon, as per H Isaac Cabasso, can be applied to Mimirayim on Shabbat Hagadol.

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at [www.pizmonim.com](http://www.pizmonim.com)

שבת שלום ומבורך